

OBSAH

Úvodné slovo.....	5
<i>Lucia Paulínyová</i>	
ŠTÚDIE	9
Preklad piesní v audiovizuálnych dielach	11
<i>Valentína Gardošíková</i>	
K prekladu reálií v románe Guzel' Jachinovej <i>Zulejka zatvára oči</i>	31
<i>Veronika Goldňáková</i>	
Prekladateľské postupy pri preklade irónie v diele <i>Emma</i> od Jane Austenovej.....	40
<i>Anna Kompasová</i>	
Koncepcia kritiky prekladu pre čitateľa bez translatologického vzdelania	52
<i>Šimon Kotvas</i>	
Dabingový preklad animovaných audiovizuálnych diel určených na kinodistribúciu	70
<i>Júlia Mackovová</i>	
Prehľad najdôležitejších zistení z prieskumu o vplyve pandémie COVID-19 na didaktiku konzekutívneho tlmočenia.....	94
<i>Erika Skálová</i>	
Preklad vulgarizmov	111
<i>Róbert Špánik</i>	
ROZHOVORY	127
CENA ANTONA POPOVIČA ZA TEÓRIU A KRITIKU PREKLADU	
VÝBOR SEKcie PRE UMELECKÝ PREKLAD LITERÁRNEHO FONDU A VÝBOR SEKcie PRE VEDECKÝ A ODBORNÝ PREKLAD	
PRÉMIA: Problematika redukcie v dabingovom preklade a v preklade titulkov vo filme <i>Vražda v Orient Expresse</i>	145
<i>Simona Petková</i>	

CENY ANTONA POPOVIČA ZA UMELECKÝ PREKLAD

VÝBOR SEKcie PRE UMELECKÝ PREKLAD LITERÁRNEHO FONDU

1. CENA: Gabrielle Mossová: *(Ne)napraviteľný*..... 159
Michal Ganát
2. CENA: Chuck Palahniuk: *Ste tu*..... 169
Martina Macejková
3. CENA: Sergej Lukianenko: *Dvestoprvý krok*..... 177
Alexandra Ladzianska

SLOVENSKÁ SPOLOČNOSŤ PREKLADATELOV UMELECKEJ LITERATÚRY

- CENA: Roshani Chokshiová: *Hviezdna víla* 187
Kristína Smolková

CENY ANTONA POPOVIČA ZA ODBORNÝ PREKLAD

VÝBOR SEKcie PRE VEDECKÝ A ODBORNÝ PREKLAD LITERÁRNEHO FONDU

1. CENA: Olga Kaskaldová: *Zlato: peniaze, kredit, tovar*..... 203
Zuzana Vanišová
2. CENA: Matt Colquhoun: *Úvod: Dosť bolo pondelkových rán*..... 208
Martin Makara
3. CENA: *Vzduchová pištoľ MP-53M: Návod na použitie MP-53M*..... 214
Miroslav Kováč